

PERSÖNLICH

Herzliche Glückwünsche unseren Jubilaren

Das Volksblatt gratuliert recht herzlich zum Geburtstag und wünscht weiterhin alles Gute und Gottes Segen

Heute Freitag

Lorenz FRICK, Bahnstrasse 15, Schaan, zum 84. Geburtstag
 Alma WENAWESER, Im Loch 4, Schaan, zum 80. Geburtstag
 Anna EBERLE, Landstrasse 197, Ruggell, zum 78. Geburtstag
 Eugen OEHRI, Weiherring 147, Mauren, zum 77. Geburtstag

Viel Glück im Ehestand

Heute Freitag vermählen sich vor dem Zivilstandesamt in Vaduz Andreas HAUSAMMANN von und in der Schweiz und Natasha MAIER von Balzers in Buchs
 Gerhard SCHEDLER von und in Österreich und Maria SELE von Triesenberg in Schaan
 Christian KRANZ von Eschen in Mauren und Bettina Theresia GERNER von Eschen in Mauren
 Wir gratulieren recht herzlich zur Vermählung und wünschen den Brautpaaren alles Gute und viel Glück auf dem gemeinsamen Lebensweg.

WIR NEHMEN ABSCHIED

Anna Szedalik-Wanger, Schaan †

Im 84. Altersjahr verschied gestern in Schaan unsere Mitbürgerin Anna Szedalik-Wanger. Den trauernden Angehörigen sowie allen Anverwandten sprechen wir unser aufrichtiges Beileid aus. Der Trauergottesdienst mit anschliessender Beerdigung findet morgen Samstag, 14. Oktober 2000 um 10.00 Uhr in Schaan statt.

Elsa Gerner-Schächle, Eschen †

Nach langer, schwerer Krankheit wurde gestern in Eschen unsere Mitbürgerin Elsa Gerner-Schächle vom allmächtigen Schöpfer in die ewige Heimat abberufen. Dem trauernden Gatten, den Kindern mit Familien sowie allen Anverwandten gilt in diesen Stunden des Abschieds unsere Anteilnahme. Die Beerdigung findet am Montag, 16. Oktober 2000 um 9.30 Uhr in Eschen statt.

NACHRICHTEN

Preisjassen des Haus- und Abwartevereins

Morgen Samstag 14. Oktober 2000 um 20.00 Uhr findet das Preisjassen des Liecht. Haus- und Abwartevereins im kleinen Gemeindesaal in Balzers statt, zu dem wir alle recht herzlich einladen. (Eing.)

Kühe, Schafe und vieles mehr...

Unterland Prämienmarkt morgen Samstag in Eschen

Am zweiten Oktoberwochenende findet in Eschen traditionell der Unterländer Prämienmarkt statt. Am Samstag, den 14. Oktober 2000 treffen sich auch dieses Jahr wieder die Schönsten der Schönen in Eschen. Ob Schaf, Rind, Kuh, Schwein oder Ziege, alle werden sich von ihrer besten Seite präsentieren.

Weit über 500 Braunvieh-Kühe, Schafe, Ziegen, Schweine und noch eine Menge Kleintiere treffen am Samstag gegen 9.00 Uhr in Eschen auf dem Marktplatz ein. Hauptthema ist und bleibt natürlich die Prämierung der aufgeführten Kühe und Schafe. Zudem werden in Eschen noch weitere Preise an die schönsten Kühe vergeben. Die Kuh mit dem schönsten Euter wird mit einer Glocke belohnt und auch die Miss Unterland wird ermittelt. Zum Schluss kann sich dann die Miss Unterland der Konkurrenz aus dem Steg und dem Oberland zur Miss Liechtenstein stellen. Aber in Eschen stellen sich alljährlich auch noch weitere Tierrassen dem breiten Publikum vor. Sie haben die Möglichkeit, den «Happy-Sau» mit ihren Jungen zuzusehen oder sich über die verschiedenen Ziegenrassen zu informieren.

Streichelzoo, Ponyreiten, Buuramarkt und vieles mehr...

Natürlich darf im Unterland der allseits beliebte Streichelzoo nicht fehlen. Klein und Gross hat die Möglichkeit, vom Küken bis hin zum Esel im Festzelt zu streicheln und halten. Für Speis und Trank ist auch dieses Jahr wieder durch



Morgen Samstag findet der traditionelle Unterländer Prämienmarkt in Eschen statt.

(Archivbild)

den Fanclub Markus Hasler gesorgt.

Im Ring haben alle Kinder wieder die Gelegenheit, auf Ponys und Pferden zu reiten.

Sie haben noch auf dem Marktplatz die Möglichkeit, Tombola-Lose zu erstehen. Vielleicht sind gerade Sie der Gewinner des kleinen Kalbes, Schafes oder von den anderen attraktiven Preisen wie Mehl, Eier, Kartoffeln, etc.

Am Buuramarkt ist auch so

manches Schnäppchen zu ergattern. Speck, Honig, Gemüse, Eier, Käse etc. sind dort zu finden.

Besondere Erwähnung gilt dieses Jahr dem Schülerwettbewerb. Dank der finanziellen Unterstützung der Verwaltungs- und Privat-Bank AG konnte der Verein zur Förderung Unterländer Prämienmarkt die fünfte Klasse des Unterlandes auffordern, ein Bild «Vier Jahreszeiten in der Land-

wirtschaft» aus Naturmaterialien zu basteln. Die Kunstwerke sind natürlich am Prämienmarkt ausgestellt und es findet um ca. 11.00 Uhr die Preisverteilung statt.

Attraktion

Der Verein zur Förderung Unterländer Prämienmarkt kann dieses Jahr wieder eine ganz besondere Arbeit vorstellen. Dank der Fa. Sturzenegger & Cie. AG aus Grabs haben Sie

die Möglichkeit, live zu zusehen, wie man Schafwolle verarbeitet bzw. filzt.

Die Unterländer Landwirte und der Verein zur Förderung Unterländer Prämienmarkt würden sich über Ihren Besuch freuen.

Eine Bitte an alle Autofahrer: Während dem Auf- und Abtrieb kann es kurzzeitig zu stockendem Verkehr kommen. Bitte haben Sie Geduld. DANKE!

Mit Schaufel und Pickel

«Hoval»-Lehrlinge verbreitern Wanderweg zum Kurhaus Sücka



Nach getaner Arbeit haben sich gestern am späten Nachmittag die 24 Lehrlinge der Firma Hoval zu einem Gruppenfoto versammelt. (Bild: bak)

Für eine Woche haben 24 Lehrlinge der Firma Hoval den angestammten Arbeitsplatz gegen Schaufel und Pickel eingetauscht. In Steg wurde der Weg zum Kurhaus Sücka verbreitert.

Ab kommenden Winter kann der schmale Fussweg zum Kurhaus Sücka erstmal maschinell geräumt werden. Möglich wird

dies dank dem tatkräftigen Einsatz der «Hoval»-Lehrlinge. In Absprache mit dem Amt für Wald, Natur und Landschaft wurde dieses Projekt in Steg realisiert. Es galt, den bestehenden Weg, welcher bisher nur in mühsamer Handarbeit geräumt werden konnte, zu verbreitern. Zudem wurden die Böschungen unterhalb und oberhalb des Weges mit Fich-

tenholzverbauungen gesichert. Die Lehrlinge haben während ihrem einwöchigen Einsatz im Berggebiet zudem eine Brücke aus Lärchenholz erstellt. Damit auch Zeit zur Pflege der Kameradschaft blieb, wohnten die jungen Leute während dem Arbeitseinsatz im Hotel Steg. Gearbeitet wurde an vier Tagen, der Mittwoch war für eine Wanderung reserviert. (adi)

FBP MAUREN

Beach-Volleyball-Plausch



Nach dem Motto «sun fun beach» findet am Samstag, den 21. Oktober 2000 ab 13.00 Uhr in der Freizeitanlage Weiherring in Mauren ein «Beach-Volleyball-Plausch» der besonderen Art statt. Veranstalter ist die FBP-Ortsgruppe Mauren-Schaanwald.

Alt und Jung sind heute schon recht herzlich zum aktiven Mitmachen und als Zuschauer eingeladen. Im Pavillon – direkt beim Spielfeld –

wird für Speis, Trank und Gemütlichkeit ausreichend gesorgt.

Das Beach-Volleyball-Turnier wird mit 3er-Teams bestritten. Interessierte junge Beachvolleyball-Fans, die zusammen mit ausgewählten «Teamleadern» daran teilnehmen möchten, können sich weiterhin anmelden. In jedem Team sollte zumindest eine Sportlerin vertreten sein. Es werden Gruppen- und Finalspiele bestritten, und selbstverständlich gibt es originale Preise zu gewinnen.

Wenn du dich von diesem «Beach-Volleyball-Plausch» angesprochen fühlst, zwischen 16 und 25 Jahren jung bist und einen sportlich-heiteren Samstagnachmittag in der schönen Freizeitanlage mitten in Mauren erleben möchtest, dann nichts wie ran! Anmeldungen (mit Namen, Adresse, Alter und Telefonnummer) können an folgende Adresse geschickt werden:

Rony Uehle, Heiligwies 101, Schaanwald
 Fax: 232 12 57
 Email: rony.uehle@bluewin.ch
 FBP-Ortsgruppe Mauren

REKLAME

In Schaan Einfamilienhaus zu verkaufen.
 +423/237 56 00
 JOSEF WOLTERING TRUDERING AG, VADUZ